

*P*RESEPE  
VIVENTE



## “Dal volantonone di Natale di Comunione e Liberazione”

Nessuno può dire: ho la verità - questa è l'obiezione che si muove - e, giustamente, nessuno può avere la verità. E' la verità che ci possiede, è qualcosa di vivente! Noi non siamo suoi possessori, bensì siamo afferrati da lei. Dio ci è diventato così vicino che Egli stesso è un uomo: questo ci deve sconcertare e sorprendere sempre di nuovo! Egli è così vicino che è uno di noi. Conosce l'essere umano, lo conosce dal di dentro, lo ha provato con le sue gioie e le sue sofferenze. Come uomo, mi è vicino, vicino “a portata di voce”.

*Benedetto XVI*

Il miracolo più grande, da cui i discepoli erano colpiti tutti i giorni, non era quello delle gambe raddrizzate, della pelle mondata, della vista riacquistata. Il miracolo più grande era uno sguardo rivelatore dell'umano cui non ci si poteva sottrarre. Non c'è nulla che convinca l'uomo come uno sguardo che afferra e riconosca ciò che esso è, che scopra l'uomo a se stesso. Gesù vedeva dentro l'uomo, nessuno poteva nascondersi davanti a lui, di fronte a lui la profondità della coscienza non aveva segreti.

*Luigi Giussani*



## INTRODUZIONE

### **Behold that star**

*Behold that star;  
behold that star up yonder.  
Behold that star.  
It is the star of Bethlehem.*

There was no room found in the inn  
For him who was born free from sin.

*Behold...*

The wise men traveled from the east  
To worship him, the prince of peace.

*Behold...*

A song broke forth upon the night  
From angels hosts all robed in white.

*Behold...*

### ***Guardate quella stella***

*Guardate quella stella,  
guardate quella stella lassù.  
Guardate quella stella.  
È la stella di Betlemme.*

*Non c'erano stanze nell'albergo  
per Colui che è nato senza peccato.*

*Guardate quella stella...*

*I magi viaggiarono da oriente  
per adorare il Principe della pace.*

*Guardate quella stella...*

*Un canto irrompe nella notte  
da angeli vestiti di bianco.*

*Guardate quella stella...*

### **Povera voce**

Povera voce di un uomo che non c'è  
la nostra voce, se non ha più un perché,  
deve gridare, deve implorare  
che il respiro della vita non abbia fine.

Poi deve cantare perché la vita c'è,  
tutta la vita chiede l'eternità,  
non può morire, non può finire  
la nostra voce che la vita chiede all'Amor.

Non è povera voce di un uomo che non c'è,  
la nostra voce canta con un perché.

## PRIMO QUADRO

### **L'Annunciazione**

*Lc 1, 26-38*

Nel sesto mese, l'angelo Gabriele fu mandato da Dio in una città della Galilea, chiamata Nazareth, a una vergine promessa sposa di un uomo della casa di Davide, chiamato Giuseppe. La vergine si chiamava Maria.

Entrando da lei disse: "Ti saluto, o piena di grazia, il Signore è con te".

A queste parole ella rimase turbata e si domandava che senso avesse un tale saluto. L'angelo le disse: "Non temere, Maria, perché hai trovato grazia presso Dio. Ecco, concepirai un figlio, lo darai alla luce e lo chiamerai Gesù. Sarà grande e chiamato figlio dell'Altissimo; il Signore Dio gli darà il trono di Davide suo padre e regnerà per sempre sulla casa di Giacobbe e il suo regno non avrà fine".

Allora Maria disse all'angelo: "Come è possibile? Non conosco uomo".

Le rispose l'angelo: "Lo Spirito Santo scenderà su di te, su te stenderà la sua ombra la potenza dell'Altissimo. Colui che nascerà sarà dunque santo e chiamato figlio di Dio. Vedi: anche Elisabetta, tua parente, nella sua vecchiaia ha concepito un figlio, e questo è il sesto mese per lei, che tutti dicevano sterile: nulla è impossibile a Dio".

Allora Maria disse: "Eccomi, sono la serva del Signore, avvenga di me quello che hai detto". E l'angelo partì da lei.

**Angelus** L'angelo del Signore portò l'annuncio a Maria.  
*E la Vergine concepì per opera dello Spirito Santo.*  
 Ecco la serva del Signore.  
*Mi accada secondo la tua parola.*  
 E il Verbo si è fatto carne.  
*Ed abita in mezzo a noi.*  
 Ave Maria (*Ave Maria di L. Da Victoria*)  
 Prega per noi Santa Madre di Dio.  
*Perché diventiamo degni delle promesse di Cristo.*

**Preghiamo.** Infondi Signore la tua grazia nei nostri cuori, affinché noi che abbiamo conosciuto per l'annuncio dell'angelo l'incarnazione del Figlio tuo Gesù Cristo, attraverso la sua passione e croce siamo condotti alla gloria della resurrezione. Per Cristo nostro Signore. *Amen.*

### Madonna de la Grazia

Regina de lu cielo,  
 divina maestà,  
 chesta grazia ca te cerco  
 fammella pe' pietà. (2v.)

Madonna de la grazia  
 ca 'mbraccio porte grazia  
 'i a Vuje vengo pe' grazia  
 o Maria fance gra'!  
 Fance grazia o Maria  
 comme te fece lu Pataterno  
 ca te fece mamma de Dio  
 fance grazia o Marì!

Fammella o Maria,  
 fammella pe' carità,  
 pe' li doni ca ricevesti  
 dalla Santissima Trinità. (2v.)

Madonna de la grazia  
 ca 'mbraccio porte grazia  
 'i a vuje vengo pe' grazia  
 o Maria fance gra'!  
 Fance grazia o Maria  
 comme te fece lu Pataterno  
 ca te fece mamma de Dio  
 fance grazia o Marì!

Scese l'angelo da lu cielo  
 e te venne annunzià,  
 annunzià venne a Maria  
 nuie cantammo l'Ave Maria. (2v.)

Madonna de la grazia  
 ca 'mbraccio porte grazia  
 'i a vuje vengo pe' grazia  
 o Maria fance gra'!  
 Fance grazia o Maria  
 comme te fece lu Pataterno  
 ca te fece mamma de Dio  
 fance grazia o Marì!



## La Visitazione

*Lc 1, 39-56*

In quei giorni Maria si mise in viaggio verso la montagna e raggiunse in fretta una città di Giuda. Entrata nella casa di Zaccaria, salutò Elisabetta. Appena Elisabetta ebbe udito il saluto di Maria, il bambino le sussultò nel grembo. Elisabetta fu piena di Spirito Santo ed esclamò a gran voce: “Benedetta tu fra le donne e benedetto il frutto del tuo grembo! A che debbo che la madre del mio Signore venga a me? Ecco, appena la voce del tuo saluto è giunta ai miei orecchi, il bambino ha esultato di gioia nel mio grembo. E beata colei che ha creduto nell’adempimento delle parole del Signore”. Allora Maria disse:

### Magnificat

*Tu sei la luce che mai non si spegne, dimora di colui che non ha tetto,  
Madre e Vergine.*

*L'anima mia magnifica il Signore, e si allieta il mio spirito in Dio, mio salvatore;  
poiché ha guardato alla miseria della sua serva, e ora tutti i secoli  
mi diranno beata;*

*poiché il Potente mi ha fatto grandi cose, e santo è il suo nome;  
e il suo amore per secoli e secoli, a coloro che lo temono.*

*Egli opera potenza col suo braccio, disperde i superbi nell'intento del loro cuore;  
abbatte i potenti dai troni, e innalza i miseri;*

*gli affamati li riempie di beni, e i ricchi li svuota;  
solleva Israele, suo servo, ricordando il suo amore.*

*Così ha parlato ai nostri padri, per Abramo e la sua discendenza, nei secoli.  
Sia gloria al Padre onnipotente, al Figlio, allo Spirito Santo. Amen.*

## I cieli

*Claudio Chiello*

Non so proprio come far  
per ringraziare il mio Signor:  
m'ha dato i cieli da guardar  
e tanta gioia dentro al cuor.

*Lui m'ha dato i cieli da guardar,  
lui m'ha dato la bocca per cantar,  
lui m'ha dato il mondo per amar  
tanta gioia dentro al cuor.*

S'è curvato su di me  
ed è disceso giù dal ciel  
per abitare in mezzo a noi  
e per salvare tutti noi.

Quando un dì con lui sarò  
nella sua casa abiterò,  
nella sua casa tutta d'or,  
con tanta gioia dentro al cuor.

Quando un dì con lui sarei  
nella sua casa abiterem,  
nella sua casa tutta d'or,  
con tanta gioia dentro al cuor.

## SECONDO QUADRO

### Erode

*Mt 2, 1-5. 7-8*

Gesù nacque a Betlemme di Giudea, al tempo del re Erode. Alcuni Magi giunsero da Oriente a Gerusalemme e domandavano: “Dov’è il re dei Giudei che è nato? Abbiamo visto sorgere la sua stella, e siamo venuti per adorarlo”. All’udire queste parole il re Erode restò turbato e con lui tutta Gerusalemme. Riuniti tutti i sommi sacerdoti e gli scribi del popolo, s’informava da loro sul luogo in cui doveva nascere il Messia. Gli risposero: “A Betlemme di Giudea”. Allora Erode, chiamati segretamente i Magi si fece dire con esattezza da loro il tempo in cui era apparsa la stella e li inviò a Betlemme, esortandoli: “Andate e informatevi accuratamente del Bambino, e quando l’avrete trovato fatemelo sapere, perché anch’io venga ad adorarlo”.

### Astiterunt

Astiterunt reges terrae  
et principes convenerunt in unum,  
adversus Dominum,  
et adversus Christum eius.  
Quare fremuerunt gentes  
et populi meditati sunt inania?

*Insorgono i re della terra  
e i potenti congiurano insieme  
contro Dio,  
e contro il suo Cristo.  
Perché fremono le genti  
e i popoli cospirano invano?*

### La guerra

Nella mia guerra contro la falsità,  
contro l’ingiustizia, contro la povertà  
ho imparato soltanto ad ingannar me stesso,  
ho imparato soltanto la viltà.

La mia terra non l’ho difesa mai,  
sono fuggito ancora, io fuggo sempre sai.  
Ho imparato soltanto ad ingannar me stesso,  
ho imparato soltanto la viltà.

*A questo mondo  
non ci sarà dunque giustizia? (2 volte)*

Ho trascinato tutti i pensieri miei  
nell’illusione di quello che vorrei.

I nemici di un tempo tornano vincitori:  
è una guerra perduta per me.

Nelle mie mani non è rimasto che  
terra bruciata, nomi senza un perché.  
I nemici di un tempo tornano vincitori:  
è una guerra perduta per me.

*Con le mie mani  
non potrò mai fare giustizia! (2 volte)*

Ora son solo a ricordare che  
mi son perduto quando ho creduto in me;  
resta solo il rimpianto di un giorno sprecato  
e forse l’attesa di te.  
Resta solo il rimpianto di un giorno sprecato  
e certo l’attesa di te.

## SANTO NATALE 2012

**Seigneur où es-tu?***A. M. Cocagnac*

*Où donc es-tu?  
Seigneur de Gloire?  
Car dans mon coeur  
C'est la nuit noire.  
Ou donc es-tu,  
Dieu de nos Pères?  
Car dans nos coeurs,  
Pluis de lumière.*

Je te cherche sur les routes  
Où l'on voit des affamés.  
Je te cherche dans les villes  
Où l'on voit des rassasiés.  
Je te cherche dans le doute,  
Dans des yeux noyés de pleurs.  
E je me tiens à l'écoute,  
Pour sentir battre ton coeur.

*Où donc es-tu?...*

Je te trouve sur la face  
D'un enfant en sa candeur.  
Je te trouve sur la place  
Où tu loues tes vendangeurs.  
Je sais bien qu'on peut te lire  
Dans les yeux d'un baptesé.  
Je te vois dans le sourire  
De l'ami qui a pardonné.

*Reviens vers nous, Seigneur de Gloire,  
car dans nos coeurs, c'est la nuit noire.  
Reviens vers nous, Dieu de nos Pères  
Et mets nos coeurs dans la lumière.*

**Signore dove sei?**

*Dove sei dunque,  
Signore di gloria?  
Poiché nel mio cuore  
c'è la notte nera.  
Dove sei dunque,  
Dio dei nostri Padri?  
Poiché nei nostri cuori  
non c'è più luce.*

*Ti cerco per le strade  
dove si vedono gli affamati.  
Ti cerco nelle città  
dove si vedono i sazi.  
Ti cerco nel dubbio,  
negli occhi pieni di lacrime,  
e sto in ascolto  
per sentir battere il tuo cuore.*

*Dove sei?...*

*Ti trovo sul volto  
di un bambino nel suo candore.  
Ti trovo sulla piazza  
dove assumi i tuoi vendemmiatori.  
So bene che ti si può scorgere  
negli occhi di un battezzato.  
Ti vedo nel sorriso  
dell'amico che ha perdonato.*

*Ritorna tra noi, Signore di Gloria, perché  
nei nostri cuori c'è la notte nera.  
Ritorna a noi, Dio dei nostri Padri e  
metti i nostri cuori nella tua luce.*

## TERZO QUADRO

### L'annuncio dell'angelo ai pastori

*Lc 2, 8-15*

C'erano in quella regione alcuni pastori che vegliavano di notte facendo la guardia al loro gregge. Un angelo del Signore si presentò davanti a loro e la gloria del Signore li avvolse di luce. Essi furono presi da grande spavento, ma l'angelo disse loro: "Non temete; ecco, io vi annuncio una grande gioia che sarà di tutto il popolo: oggi vi è nato nella città di Davide un Salvatore, che è il Cristo Signore. Questo per voi il segno: troverete un bambino avvolto in fasce, che giace in una mangiatoia". E subito apparve con l'angelo una moltitudine dell'esercito celeste che lodava Dio e diceva: "Gloria a Dio nel più alto dei cieli e pace in terra agli uomini che egli ama". Appena gli angeli si furono allontanati per tornare al cielo i pastori dicevano fra loro: "Andiamo fino a Betlemme, vediamo questo avvenimento che il Signore ci ha fatto conoscere".

#### Riu riu chiu

Riu riu chiu la guarda ribera:  
Dios guardó del lobo a nuestra cordera.  
El lobo rabioso la quiso morder  
Mas Dios poderoso la supo defender;  
Quisola hacer que no pudiese pecar,  
Ni a un original esta Virgen  
no tuviera.

*Riu riu chiu...*

Este que es nacido es el gran monarca,  
Cristo patriarca de carne vestido;  
Hanos redimido con se hacer chiquito,  
Aunque era infinto, finito se hiciera.

*Riu riu chiu...*

Yo vi mil garzones que andaban  
cantando,  
Por aquí volando, haciendo mil sonos,  
Diciendo a gascones:  
"Gloria sea en el cielo  
Y paz en el suelo, pues Jesús naciera"

*Riu riu chiu ...*

Pues que ya tenemos lo que deseamos,  
Todos juntos vamos,  
presentes llevamos;  
Todos le daremos nuestra voluntad,  
Pues a se igualar  
con el hombre viniera.

#### Riu riu chiu

*Riu riu chiu canta l'allodola:  
Dio preservò dal lupo la nostra agnella.  
Il lupo rabbioso la volle sbranare.  
Ma Dio onnipotente la seppe difendere;  
volle che ella non potesse peccare,  
che neppure un peccato questa Vergine  
avesse.*

*Riu riu chiu...*

*Colui che è nato è il grande Re,  
Cristo patriarca di carne vestito;  
ci ha redenti facendosi piccolo,  
malgrado fosse infinito, si rese finito.*

*Riu riu chiu...*

*Io vidi mille giovani che andavano  
cantando,  
da queste parti correndo, facendo mille  
rumori, dicendo ad alta voce:  
"Sia gloria in cielo e pace in terra,  
perché Gesù è nato".*

*Riu riu chiu ...*

*Poiché già abbiamo ciò che desideriamo,  
tutti insieme andiamo  
e doni portiamo;  
tutti Gli daremo la nostra affezione  
poiché Egli è venuto  
a farsi uguale all'uomo.*

### **In questa notte splendida**

In questa notte splendida  
di luce e di chiaror.  
Il nostro cuore trepida  
è nato il Salvator.  
Un bimbo piccolissimo  
le porte ci aprirà  
del cielo dell'Altissimo  
nella sua verità.

Svegliatevi dal sonno  
correte coi pastor.  
È notte di miracoli,  
di grazia e di stupor.  
Asciuga le tue lacrime  
non piangere perché  
Gesù nostro carissimo  
è nato anche per te.

In questa notte limpida  
di gioia e di splendor  
il nostro cuore trepida  
è nato il Salvator.  
Gesù nostro carissimo  
le porte ci aprirà,  
il Figlio dell'Altissimo  
con noi sempre sarà.

### **Venite fedeli**

Venite fedeli,  
l'Angelo c'invita,  
venite, venite  
a Betlemme.

*Nasce per noi Cristo Salvatore.  
Venite adoriamo, venite adoriamo,  
venite adoriamo il Signore Gesù.*

La luce del mondo  
brilla in una grotta:  
la fede ci guida  
a Betlemme.

*Nasce per noi Cristo Salvatore.  
Venite adoriamo, venite adoriamo,  
venite adoriamo il Signore Gesù.*

La notte risplende,  
tutto il mondo attende:  
seguiamo i pastori  
a Betlemme.

*Nasce per noi Cristo Salvatore.  
Venite adoriamo, venite adoriamo,  
venite adoriamo il Signore Gesù.*

## IN CAMMINO. RECITA DEL SANTO ROSARIO

### Salve Regina

Salve, regina,  
mater misericordiae;  
vita dulcedo  
et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus,  
exules filii Evae.  
Ad te suspiramus,  
gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.  
Eia ergo, advocata nostra,  
illos tuos  
misericordes oculos  
ad nos converte.  
Et Jesum,  
benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exilium ostende.  
O clemens, o pia,  
o dulcis virgo Maria.

### *Salve Regina*

*Salve regina,  
madre di misericordia.  
Vita, dolcezza  
e speranza nostra, salve.  
A te ricorriamo,  
esuli figli di Eva.  
A te sospiriamo,  
gementi e piangenti  
in questa valle di lacrime.  
Orsù, dunque, avvocata nostra,  
rivolgi a noi  
gli occhi tuoi  
misericordiosi.  
E mostraci,  
dopo questo esilio, Gesù,  
il frutto benedetto del tuo seno.  
O clemente, o pia,  
o dolce vergine Maria*



## IN CHIESA

### Rorate coeli desuper

*Rorate coeli desuper  
et nubes pluant iustum.*

Ne irascaris Domine,  
ne ultra memineris iniquitatis;  
ecce civitas Sancti facta est deserta,  
Sion deserta facta est;  
Jerusalem desolata est,  
domus sanctificationis tuae  
et gloriae tuae,  
ubi laudaverunt te Patres nostri.

Peccavimus, et facti sumus tamquam  
immundus nos,  
et cecidimus quasi folium universi,  
et iniquitates nostrae quasi ventus  
abstulerunt nos,  
abscondisti faciem tuam a nobis,  
et allisisti nos in manu  
iniquitatis nostrae.

Vide Domine afflictionem populi tui  
et mitte quem missurus es;  
emitte Agnum dominatorem terrae;  
de petra deserti ad montem filiae Sion;  
ut auferat ipse jugum  
captivitatis nostrae.

Consolamini, consolamini,  
popule meus cito veniet salus tua;  
quare moerere consumeris,  
quia innovavit te dolor?  
Salvabo te, noli timere;  
ego enim sum Dominus Deus tuus,  
sanctus Israel Redemptor tuus.

### *Come rugiada scenda dal cielo*

*Come rugiada scenda dal cielo,  
dall'alto venga chi renda giustizia.*

*Non adirarti Signore, non soffermarti  
sulla nostra inettitudine.  
Ecco io sono come una città desolata,  
vuota è questa mia vita;  
come abbandonato io mi sento,  
questa creatura fatta per un destino di  
gioia perfetta e di amore, sì che ogni  
genio ne ha tratto motivo di lode a te.*

*Abbiamo ceduto al male,  
ci siamo complicati,  
siamo crollati come foglie d'autunno.  
Le nostre visioni ci hanno  
trascinato via come vento vorticoso,  
ci hai inariditi  
abbandonandoci alle nostre miserie.*

*Guarda, o Signore, l'angoscia del tuo  
popolo, manda colui che ci fai così  
aspettare. Mandaci quell'essere dolce e  
forte come dominatore, dalla bruma  
dell'orizzonte fallo comparire agli occhi  
ansiosi di questo mio e tuo essere, perché  
ci liberi lui dalla prigionia.*

*(Tu, o Signore, mi dici): confortati,  
confortati, o mio popolo, improvvisa verrà  
la tua salvezza. Perché ti struggi  
d'amarrezza, per il dolore che ti penetra? Ti  
porterò io a salvezza, non temere; sono  
infatti il tuo Signore, il tuo  
Creatore, l'Ideale tuo, il tuo Redentore.*

**Vieni, Signore Gesù**

Splendore della gloria del Padre,  
che illumini ogni vivente.

*Vieni, Signore Gesù!*

Sapienza della bocca dell'Altissimo,  
che tutto disponi con dolcezza.

O sole di giustizia,  
che rischiari i giacenti delle tenebre.

Pastore dei gregge d'Israele,  
che rimetti gli sbandati sul cammino.

O Giudice d'ogni mortale,  
che condanni e dai la vita.

O Chiave di Davide,  
che ci apri le porte del cielo.

Emmanuele, Signore e guida nostra,  
Redentore dai popoli atteso.

Primogenito delle creature,  
e capo del corpo della Chiesa.

O Re delle genti,  
che riconcili il mondo diviso.

**Apparirà**

*Apparirà nel suo splendore il Signor dell'umanità:  
ed ecco l'alba che aspettate là in mezzo all'oscurità.  
È come un bimbo nel deserto della città  
è il Dio d'ogni bontà.*

A Israele, fuggito dal male,  
nel deserto la legge donò,  
ma Israele era ancora bambino  
per restare fedele al suo amor.  
A Mosè solitario e fedele,  
che la pietra in sorgente mutò,  
Egli pose Aronne vicino  
come una fonte d'eterno perdono.

*Apparirà...*

Ma Israele, avuta la Legge,  
chiese un re al Signore Iahvè  
perché il popolo ancora bambino  
non sapeva ordinarsi da sè.  
Ebbe Davide il valoroso,  
lo splendore di Salomone,  
poi tutti i re che tradiron  
l'antica alleanza di Iahvè.

*Apparirà...*

Lungo i fiumi di Babilonia  
un popolo versa il suo pianto,  
da primavera all'autunno  
sugli anni del suo dolor.  
Per lui non più canti né feste,  
poiché non si sente un profeta  
che porti una nuova speranza  
di ritornare a vedere Sion.

*Apparirà...*

## QUARTO QUADRO

### La Nascita

*Mt 1, 6-7.13*

Ecco come avvenne la nascita di Gesù. Ora, mentre si trovavano in quel luogo, per Maria si compirono i giorni del parto. Diede alla luce il suo figlio primogenito, lo avvolse in fasce e lo depose in una mangiatoia, perché non c'era posto per loro nell'albergo.

E subito apparve una moltitudine di angeli che lodavano Dio e dicevano: "Gloria a Dio nel più alto dei cieli e pace in terra agli uomini che Egli ama".

### **È una notte fredda e chiara**

È una notte fredda e chiara  
e una voce dice che:  
per chi è semplice di cuore  
la salvezza ora c'è.

*Gloria in excelsis Deo.*  
*Gloria in excelsis Deo.*

Finalmente il Bimbo è nato  
e Maria sorride già.  
Una stella ha guidato  
i pastori qui a pregar.

*Gloria in excelsis Deo.*  
*Gloria in excelsis Deo.*

**O Magnum Mysterium**

O magnum mysterium  
et admirabile sacramentum,  
ut animalia viderent Dominum natum  
iacentem in praesepio.  
O beata Virgo, cujus viscera  
meruerunt portare  
Dominum Iesum Christum.  
Alleluia.

***O Grande Mistero***

*O grande mistero  
e sacramento mirabile,  
che gli esseri viventi vedessero il Signore  
appena nato giacente in una mangiatoia.  
Beata la vergine, il cui ventre  
meritò di portare  
il Signore Gesù Cristo.  
Alleluia.*

## QUINTO QUADRO

### **I pastori**

*Lc 2,8-20*

Alcuni pastori vegliavano di notte facendo la guardia al loro gregge. Un angelo del Signore si presentò davanti a loro e la gloria del Signore li avvolse di luce. L'angelo disse loro: "Non temete; ecco, io vi annunzio una grande gioia che sarà di tutto il popolo: oggi vi è nato nella città di Davide un Salvatore, che è il Cristo Signore. Questo per voi il segno: troverete un bambino avvolto in fasce, che giace in una mangiatoia". I pastori dicevano fra loro: "Andiamo fino a Betlemme, vediamo questo avvenimento che il Signore ci ha fatto conoscere".

Andarono dunque senza indugio e trovarono Maria e Giuseppe e il bambino, che giaceva in una mangiatoia. E, dopo averlo visto, riferirono ciò che del bambino era stato detto loro. Tutti quelli che udirono, si stupirono delle cose che i pastori dicevano. Maria, da parte sua, serbava tutte queste cose meditandole nel suo cuore. I pastori, poi, se ne tornarono glorificando e lodando Dio per tutto quello che avevano udito e visto, com'era stato detto loro.

## RACCOLTA DELLE OFFERTE PER I PROGETTI AVSI

### Early in the morning

Well early in the morning  
'bout the break of day  
I asked the Lord help me find the way,  
help me find the way to the promised land  
this lonely body needs a helping hand.  
I asked the Lord  
to help me please, find a way.

When the new day's at dawning  
I bow my head in prayer  
I pray the Lord won't You lead me there.  
Won't You guide me safely  
to the golden stairs  
won't You let this body  
Your burden share?  
I pray the Lord  
won't You lead me please,  
lead me there?

When the judgement comes  
to find the world in shame,  
when the trumpet blows  
won't You call my name?  
When the thunder rolls  
and in the heaven rains,  
when the sun turns black  
and never shine again!  
When the trumpet blows  
won't You call me please?  
Call my name!

### Al mattino presto

*Al mattino presto,  
all'irrompere del giorno, ho domandato  
al Signore "Aiutami a trovare la via,  
a trovare la via per la terra promessa:  
questa creatura solitaria ha bisogno  
di una mano che la aiuti." Ho chiesto al  
Signore: "Per favore, aiutami a trovare la via!"*

*Quando il nuovo giorno è al tramonto,  
io chino il mio capo in preghiera,  
e prego il Signore:  
"Non mi lasciare qui, non mi guiderai  
in salvo fino alla scala dorata?  
Non mi lascerai condividere  
la tua fatica?"  
Io prego il Signore:  
"Non lasciarmi, per favore,  
non mi abbandonare!"*

*Quando il Giudizio arriverà  
a sorprendere il mondo nella vergogna,  
quando la tromba suonerà,  
non chiamerai il mio nome?  
Quando risuonerà il tuono  
e si apriranno i cieli,  
quando il sole si oscurerà  
per non brillare mai più!  
Quando la tromba suonerà  
non mi chiamerai?  
Ti prego, chiama il mio nome!*

### **In notte placida**

In notte placida, per muto sentier,  
dai campi de' cieli scese l'Amor,  
dell'alme fedeli il Redentor.

Nell'aura è il palpito d'un grande mister,  
del nuovo Israello è nato il Signor,  
il fiore più bello dei nostri fior!

Cantate, popoli, gloria all'Altissimo,  
l'animo aprite a speranza, d'amor!

Se l'aura è gelida, se fosco è il ciel,  
deh, vieni al mio cuore, vieni a posar,  
ti vo' col mio amore riscaldar.

Se il fieno è rigido, se il vento è crudel,  
un cuore che t'ama voglio a Te dar,  
un sen che Te brama, Gesù, cullar.



**Mary Had a Baby**

Virgin Mary had a little baby,  
 Oh, oh, glory halleluiah!  
 Oh, oh, pretty little baby,  
 Glory be to the newborn king!

What will you name that pretty little baby?  
 Oh, oh, glory halleluiah!  
 Oh, oh, pretty little baby,  
 Glory be to the newborn king!

Some call Him one thing;  
 think I'll call Him David  
 Oh, oh, glory halleluiah!  
 Oh, oh, pretty little baby,  
 Glory be to the newborn king!

Some call Him one thing;  
 I'll call Him Savior,  
 Oh, oh, glory halleluiah!  
 Oh, oh, pretty little baby,  
 Glory be to the newborn king!

Some call Him Savior;  
 think I'll call Him Jesus,  
 Oh, oh, glory halleluiah!  
 Oh, oh, pretty little baby,  
 Glory be to the newborn king!

Virgin Mary had a little Baby,  
 Oh, oh, glory halleluiah!  
 Oh, oh, pretty little Baby,  
 Glory be to the newborn king!

**Maria aveva un bimbo**

*La Vergine Maria aveva un bimbo,  
 O, o, gloria alleluia!  
 O, o, piccolo bimbo grazioso,  
 sia gloria al neonato re!*

*Come chiamerai quel piccolo bimbo grazioso?  
 O, o, gloria alleluia!  
 O, o, piccolo bimbo grazioso,  
 sia gloria al neonato re!*

*Alcuni Lo chiamano a modo loro;  
 io credo che Lo chiamerò Davide,  
 O, o, gloria alleluia!  
 O, o, piccolo bimbo grazioso,  
 sia gloria al neonato re!*

*Alcuni Lo chiamano a modo loro;  
 io Lo chiamerò salvatore,  
 O, o, gloria alleluia!  
 O, o, piccolo bimbo grazioso,  
 sia gloria al neonato re!*

*Alcuni Lo chiamano salvatore;  
 io credo che Lo chiamerò Gesù,  
 O, o, gloria alleluia!  
 O, o, piccolo bimbo grazioso,  
 sia gloria al neonato re!*

*La Vergine Maria aveva un bimbo,  
 O, o, gloria alleluia!  
 O, o, piccolo bimbo grazioso,  
 sia gloria al neonato re!*

## SESTO QUADRO

### I Magi *Mt 2,9-12*

Udite le parole del re, i magi partirono. Ed ecco la stella, che avevano visto nel suo sorgere, li precedeva, finché giunse e si fermò sopra il luogo dove si trovava il Bambino. Al vedere la stella, essi provarono una grandissima gioia. Entrati nella casa, videro il Bambino con Maria sua madre e, prostratisi, lo adorarono. Poi aprirono i loro scrigni e gli offerirono in dono oro, incenso e mirra. Avvertiti poi in sogno di non tornare da Erode, per un'altra strada fecero ritorno al loro paese.

#### Vanno, vanno

*Vanno, vanno, vanno, i tre re magi vanno, vanno  
e non si fermeranno finché non troveranno  
non troveranno te, bambino re dei re.*

Giorno e notte i tre cammelli piano piano han camminato  
posti brutti e posti belli lentamente han traversato.  
Il deserto e la foresta i paesi in riva al mare  
gente triste e gente in festa li vedevano passare.

*Vanno, vanno, vanno...*

Nella notte c'è la stella che sicura li conduce  
com'è dolce, com'è bella com'è chiara la sua luce.  
Alla fine del cammino troveranno la capanna  
dove dormi Dio bambino tra le braccia della mamma.

*Vanno, vanno, vanno...*

### Los Reyes Magos

Llegaron ya, los Reyes y eran tres Melchor,  
Gaspar y el negro Baltasar, arrope y miel  
le llevarán.  
Y un poncho blanco de alpaca real.

Changos y chinitas duérmanse  
Que ya Melchor, Gaspar y Baltasar todos  
los regalos dejarán  
para jugar mañana al despertar.

El niño Dios muy bien lo agradeció, comió  
la miel y el poncho lo abrigó.  
Y fue después que sonrió,  
y a medianoche el sol relumbró.

### *I Re Magi*

*Arrivarono i tre magi, Gaspare,  
Melchiorre e il nero Baldassarre.  
Gli portarono mosto cotto e miele  
e anche un poncio bianco di alpaca reale.*

*Bambini dormite  
che Gaspare, Melchiorre e Baldassarre  
vi lasceranno regali  
per giocare domani al risveglio.*

*Il divino Bambino li ringraziò,  
mangiò il miele e il poncio lo riparò  
dal freddo, poi sorrise  
e a mezzanotte il sole splendette.*

## OMELIA

**Mary did you know?**

Mary did you know that your baby boy  
would one day walk on water?  
Mary did you know that your baby boy  
would save our sons and daughters?  
Did you know that your baby boy  
has come to make you new  
and the child that you deliver  
would soon deliver you?

Mary did you know that your baby boy  
would give sight to the blind men?  
Mary did you know that your baby boy  
would calm a storm with his hand?  
Did you know that your baby boy  
has walked where angels trod  
and when you kiss your little baby  
you have kissed the face of God,  
oh, Mary did you know?

The blind will see, the deaf will hear,  
the dead will live again,  
the lame will leap, the dumb will speak,  
the praises of the Lamb.

Mary did you know that your baby boy  
is God of all creation?  
Mary did you know that your baby boy  
would one day rule the nations?  
Did you know that your baby boy  
was Heaven's perfect Love  
and the sleeping child you're holding  
is the great "I am".

Oh, Mary did you know?  
Oh, Mary did you know?

**Maria, sapevi?**

*Maria, sapevi che il Tuo bambino  
avrebbe un giorno camminato  
sulle acque, salvato i nostri figli  
e le nostre figlie?  
Sapevi che il Tuo bambino  
è venuto per farTi nuova e che il  
bambino che Tu hai partorito  
Ti avrebbe presto salvaTa?*

*Maria, sapevi che il Tuo bambino  
avrebbe dato la vista ai ciechi  
e avrebbe sedato una tempesta  
con la Sua mano?  
Sapevi che il Tuo bambino  
ha camminato dove camminarono  
gli angeli e che quando baci  
il Tuo bambino hai baciato  
il volto di Dio?*

*Chi è cieco vedrà, chi è sordo sentirà,  
chi è morto rivivrà,  
chi è storpio salterà, chi è muto dirà  
le lodi dell'Agnello.*

*Maria, sapevi che il Tuo bambino  
è Dio di tutta la creazione  
e che avrebbe un giorno governato  
le nazioni?  
Sapevi che il Tuo bambino  
era il perfetto Amore del Paradiso  
e che il bambino che tieni in braccio  
mentre dorme è il grande "Io Sono"?*

## ORAZIONE FINALE

Nel Mistero della nascita tra noi del Tuo Unigenito ci hai fatto conoscere, o Dio nostro Padre, la tua benevolenza e la tua volontà di salvezza; a generosità tanto grande risponda la sollecitudine del nostro cuore a vivere la nostra condizione di figli in continua fecondità di opere giuste.

Per Gesù Cristo, tuo Figlio, nostro Signore e nostro Dio, che vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. Amen

## BENEDIZIONE

**Go Tell It On The Mountain**

*Go, tell it on the mountain  
over the hills and everywhere,  
go, tell it on the mountain  
that Jesus Christ is born!*

When I was a leaner,  
I sought both night and day,  
I ask the Lord to help me  
and He showed me the way.

*Go, tell it on the mountain...*

Then He made me a watchman  
upon the city wall,  
and if I am a christian  
I am the least of all.

*Go, tell it on the mountain...*

**Va', predicato sulla montagna**

*Va', predicato sulla montagna  
sulle colline, dappertutto  
va', predicato sulla montagna  
Gesù Cristo è nato!*

*Quando ero disperato  
cercavo la verità notte e giorno  
Chiesi a Dio di aiutarmi,  
ed Egli mi mostrò la strada.*

*Va', ...*

*Egli ha fatto di me una sentinella  
presso le mura della città,  
e se io sono cristiano  
sono l'ultimo di tutti.*

*Va', ...*

**È una notte fredda e chiara**

È una notte fredda e chiara  
e una voce dice che:  
per chi è semplice di cuore  
la salvezza ora c'è.

*Gloria in excelsis Deo.  
Gloria in excelsis Deo.*

Finalmente il Bimbo è nato  
e Maria sorride già.  
Una stella ha guidato  
i pastori qui a pregar.

*Gloria in excelsis Deo.  
Gloria in excelsis Deo.*

### **Tu Scendi Dalle Stelle**

Tu scendi dalle stelle,  
o Re del cielo,  
e vieni in una grotta  
al freddo al gelo.

Oh Bambino mio divino,  
io ti vedo qui a tremar:  
oh Dio beato!  
Ah, quanto ti costò  
l'avermi amato!

A Te che sei del mondo  
il Creatore  
mancano panni e fuoco,  
o mio Signore.

Caro eletto Pargoletto,  
quanto questa povertà  
più m'innamora  
giacchè Ti fece Amor  
povero ancora.

## SANTO NATALE 2012

**Astro del Ciel**

Astro del ciel, Pargol divin,  
 mite Agnello Redentor,  
 Tu che i vati da lungi sognar,  
 Tu che angeliche voci annunziar:  
 luce dona alle menti, pace infondi nei cuor.

Astro del ciel, Pargol divin,  
 mite Agnello Redentor,  
 Tu venuto a scontare l'error,  
 Tu venuto a portare l'amor,  
 luce dona alle menti, pace infondi nei cuor.

**Aria di neve**

Aria di neve stasera e nessuno  
 ha tempo di aprire la porta ed il cuore.  
 Aria di neve stasera e qualcuno  
 ancora va in giro, ancora non sa  
 dove andrà questa notte a riposare.

Aria di neve stasera e nessuno  
 ha tempo di aprire la porta ed il cuore.  
 Aria di neve stasera nel cielo  
 si muove una stella che si fermerà solo  
 là sulla casa più lontana.

Un uomo che batte a tutte le porte,  
 un uomo che chiede a tutte le case  
 se non c'è un posto per lei,  
 per lei, per lei che è con me.

Il bimbo che piange in mezzo alla paglia  
 la donna che prega e l'uomo che guarda.  
 Regnerà. Il mondo chi sei,  
 chi sei, chi sei non lo sa.

Aria di neve...

La donna si piega sul suo dolore  
 al figlio che nasce darà il suo calore  
 ci sarà un muro, vedrai,  
 vedrai, vedrai basterà.

Aria di neve stasera e nessuno  
 ha tempo di aprire la porta ed il cuore.  
 Aria di neve stasera nel cielo  
 si muove una stella che si fermerà solo  
 là sulla casa più lontana.